

## SOLICITARE DE OFERTĂ

Referitor la achiziția publică pentru **achiziționarea serviciilor de traducere sincron simultană pentru evenimente**, din cadrul programului **Județul Harghita: Mediu atrăgător pentru afaceri, evenimentul „Învăță din greșelile altora”** la Casa de Incubare Harghita Business Center, Odorheiu-Secuiesc, Str. II. Rákóczi Ferenc nr. 84 la data de 24.10.2017, ora 13:30.

Prin prezenta Vă rugăm să ne trimiteți o ofertă pentru achiziționarea de servicii de traducere sincron simultană pentru evenimentul „Învăță din greșelile altora” la Casa de Incubare Harghita Business Center, Odorheiu-Secuiesc, Str. II. Rákóczi Ferenc nr. 84, organizată de Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita, în felul în care acestea sunt enumerate în necesitățile minim obligatorii.

În vederea elaborării unei propuneri tehnice și financiare pentru servicii menționate, operatorii economici interesați vor putea accesa și descărca formularele, Necesități minim obligatorii și Declarația privind conflictul de interese de pe site-ul Cumpărări directe: <http://achizitiipublice.judetulharghita.ro/cumpararidirecte>.

Pentru informații suplimentare și clarificări Vă rugăm să vă adresați la adresa de e-mail: [office@investinharghita.ro](mailto:office@investinharghita.ro).

Prețul ofertei va fi ferm, neajustabil și valabil pe toată perioada de derulare a contractului.

Prețul ofertei va fi exprimat în lei, fără TVA.

Valoarea totală estimată a achiziției este de **420,18 lei fără TVA**.

Va fi selectată oferta care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și pe baza criteriului "cel mai bun raport calitate-preț".

Modalități de depunere a ofertei: Oferta financiară:

1. Oferta financiară: în catalogul electronic din SEAP până la data de **23.10.2017, ora 14:30**.
2. Oferta tehnică: privind prevederile de Necesități minim obligatorii și Declarația privind conflictul de interese se va transmite la adresa de e-mail: [office@adehar.ro](mailto:office@adehar.ro).
3. Se vor accepta ofertele de preț și/sau ofertele tehnice care vor fi semnate.
4. Ofertele sunt valabile cu întocmirea, semnarea și transmiterea Declarației privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese.

Aprobat  
Director,  
Lukács Zoltán-Zeyente



Vizat responsabil achiziții  
publice,  
Máté Tünde

Vizat  
Inspector de  
specialitate,  
Péter Zsófia

Responsabil  
program  
Kilyén Beáta

Miercurea Ciuc, la 19.10.2017



Necesități minim obligatorii  
pentru achiziționarea de servicii de traducere  
sincron simultană pentru evenimentul „Învață din greșelile altora”  
Cod CPV: 55520000-1

### I. GENERALTĂȚI:

Necesitățile minim obligatorii fac parte integrantă din documentația de atribuire și constituie ansamblul cerințelor minime și obligatorii pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnică și financiară.

**II. OBIECTUL ACHIZIȚIEI PUBLICE** este achiziționarea de servicii de traducere sincron din limba maghiară în limba română pe toată durata evenimentului (între orele 13:30-15<sup>00</sup>). pentru evenimentul „Învață din greșelile altora” la Odorheiu Secuiesc în cadrul programului Județul Harghita: Mediu atrăgător pentru afaceri.

### III. DATE DE IDENTIFICARE A SERVICIILOR

Servicii de traducere sincron simultană pentru eveniment (Cod CPV: : 79530000-8) sunt necesare organizării evenimentului „Învață din greșelile altora” la Odorheiu-Secuiesc, la data de 24.10.2017, ora 13:30.

Această activitate este parte integrantă a programului Județul Harghita: Mediu atrăgător pentru afaceri, desfășurat de Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita.

Scopul principal al programului este crearea unui climat favorabil afacerilor prin întărirea relațiilor dintre sectorul public și privat, crearea posibilităților de informare reciprocă pentru o mai bună gestionare a problemelor cu care se confruntă antreprenorii, creșterea eficienței în administrația publică prin reducerea birocrăției și asigurarea transparenței sistemului.

Totodată, Agenția vizează facilitarea găsirii soluțiilor la problemele care împiedică colaborarea eficientă între sfera publică și privată, evaluează problemele identificate, elaborează propuneri către instituțiile în a căror atribuție intră rezolvarea problemelor respective, și în funcție de posibilitățile sale, ajută la rezolvarea acestora, astfel, oferindu-i județului șansa de a deveni un mediu atrăgător pentru investitori.

Nr. crt.	Denumire	Cod CPV	Cantitate necesară
1.	Cheltuieli de traducere sincron	79530000-8	1 eveniment
TOTAL: 420,18 de lei fără TVA			

### V. CERINȚE

Serviciile de traducere sincron simultană pentru eveniment vor fi prestate pentru organizarea conferinței din cadrul programului „Județul Harghita: mediu atrăgător pentru afaceri” care va avea loc în **mun. Odorheiu Secuiesc, evenimentului „Învață din greșelile altora”** la Casa de Incubare Harghita Business Center, Odorheiu-Secuiesc, Str. II. Rákóczi Ferenc nr. 84, în data de 24.10.2017, între orele 13:30-15:30. Prestatorul are obligația de a asigura serviciile prestate conform prevederilor prezentelor necesități minime.

Realizarea serviciilor prestate se va face pe bază de **comandă/contract** din partea beneficiarului. Beneficiarul își rezervă dreptul de a verifica efectuarea corectă a

serviciilor oricând în timpul derulării contractului.

## VI. VALOAREA ESTIMATĂ

Valoarea estimată a achiziției este de **420,18 lei fără TVA.**

## VI. REDACTAREA OFERTEI

- Fiecare ofertant va prezenta o singură ofertă de preț în catalogul electronic din SEAP, conținând serviciile ce vor fi prestate;
- Valabilitatea ofertei trebuie să fie de minim 30 zile de la termenul limită de depunere;
- Oferta tehnică privind prevederile din Necesități minim obligatorii și Declarația privind conflictul de interese se va transmite la adresa de e-mail: [office@adehar.ro](mailto:office@adehar.ro).
- Se vor accepta ofertele de preț și/sau ofertele tehnice care vor fi semnate.
- Ofertele sunt valabile cu întocmirea, semnarea și transmiterea Declarației privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese.

## VII. CRITERII DE ADJUDECARE

Va fi adjudecată oferta câștigătoare care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și pe baza criteriului "cel mai bun raport calitate-preț".

## VIII. MODALITĂȚI DE PLATĂ

Plata contravalorii produselor se va efectua cu ordin de plată, în termen de maxim 30 zile de la emiterea facturii.



Vizat responsabil  
achizitii publice,  
Máté Tünde

Vizat  
Inspector de  
specialitate,  
Péter Zsófia

Întocmit,  
Kilyén Beáta

Miercurea Ciuc, la 19.10.2017



## DECLARAȚIE

### privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese

Subsemnatul, \_\_\_\_\_, în calitate de furnizor/prestator în cadrul contractului de furnizare ce urmează a fi încheiat cu Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita nr. 161/2003 privind unele măsuri pentru asigurarea transparenței în exercitarea demnităților publice, a funcțiilor publice și în mediul de afaceri, prevenirea și sancționarea corupției, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii 188/1999, privind statutul funcționarilor publici, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 176/2010 privind integritatea în exercitarea funcțiilor și demnităților publice, pentru modificarea și completarea Legii nr. 144/2007 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției Naționale de Integritate, precum și pentru modificarea și completarea altor acte normative, precum și cele ale Codului Penal, declar pe propria mea răspundere, că nu mă aflu în situația prevăzută la art. 59 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.

Reprezintă situații potențial generatoare de conflict de interese orice situație care ar putea duce la apariția unui conflict de interese în sensul art. 59 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice. cum ar fi următoarele:

1. ~~Am~~/Nu am nominalizat printre principalele persoane desemnate pentru executarea contractului persoane care sunt soț, soție, rudă sau afin până la gradul II inclusiv, cu persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita;

1.1. Persoane cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita sunt: Lukács Zoltán – Levente, director; Péter Zsófia-contabil; Máté Tünde-consilier juridic.

2. Persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita ~~au~~/nu au calitatea de asociat unic, funcția de administrator și nu sunt salariați în cadrul societății comerciale pe care o reprezintă, respectiv nu au calitatea de membru în organizația sau membru în organele de conducere, administrare și control a organizației pe care o reprezintă;

3. ~~Am~~/Nu am cunoștință despre faptul, că persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita, soțul, soția ori rudele de gradul II ale acestora, ar avea interese patrimoniale sau personale privind societatea comercială/~~organizația~~ pe care o reprezintă, care ar putea influența deciziile pe care trebuie să le ia în exercitarea atribuțiilor lor;

4. ~~Mă aflu~~/Nu mă aflu, nici subsemnatul sau soția/~~soțul~~ și nici rudele până la gradul II inclusiv, în relații de angajament - de orice natură - cu nici una dintre persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita,

Dau prezenta declarație cunoscând sancțiunile aplicate faptei de fals și uz de fals în declarații.

\_\_\_\_\_, la \_\_\_\_\_

Semnătura,

**Date de contact -  
Agenția de dezvoltare județeană Harghita**

sediul: P-ța Libertății, nr. 5, Miercurea ciuc, jud. Harghita, camera 401

**Persoană de contact:**

Kilyén Beáta

e-mail: [kilyenbeata@adehar.ro](mailto:kilyenbeata@adehar.ro)

telefon: 0266-207784